

zài yí zuò fù lì táng huáng de gōng diàn lǐ zhù zhe nǚ wáng kè lā sà dá yě
在一座富丽堂皇的宫殿里，住着女王克拉萨达，也

jiù shì měi lì nǚ wáng tā zhǎng de měi lì wú bǐ lián méi guì huā yě zì tàn bù rú
就是美丽女王，她长得美丽无比，连玫瑰花也自叹不如。





měi lì nǚ wáng yǒu wǔ gè zhōng shí de nǚ pú tā men rì yè shǒu hù zhe tā
美丽女王有五个忠实的女仆，她们日夜守护着她，

bù tíng de wèi tā chàng gē rì fù yí rì nǚ wáng gǎn dào jì mò nán rěn tā tīng
不停地为她唱歌。日复一日，女王感到寂寞难忍，她听

② gòu le nǚ pú de gē shēng xiǎng dào gōng diàn wài mian qù kàn kan
够了女仆的歌声，想到宫殿外面去看看。

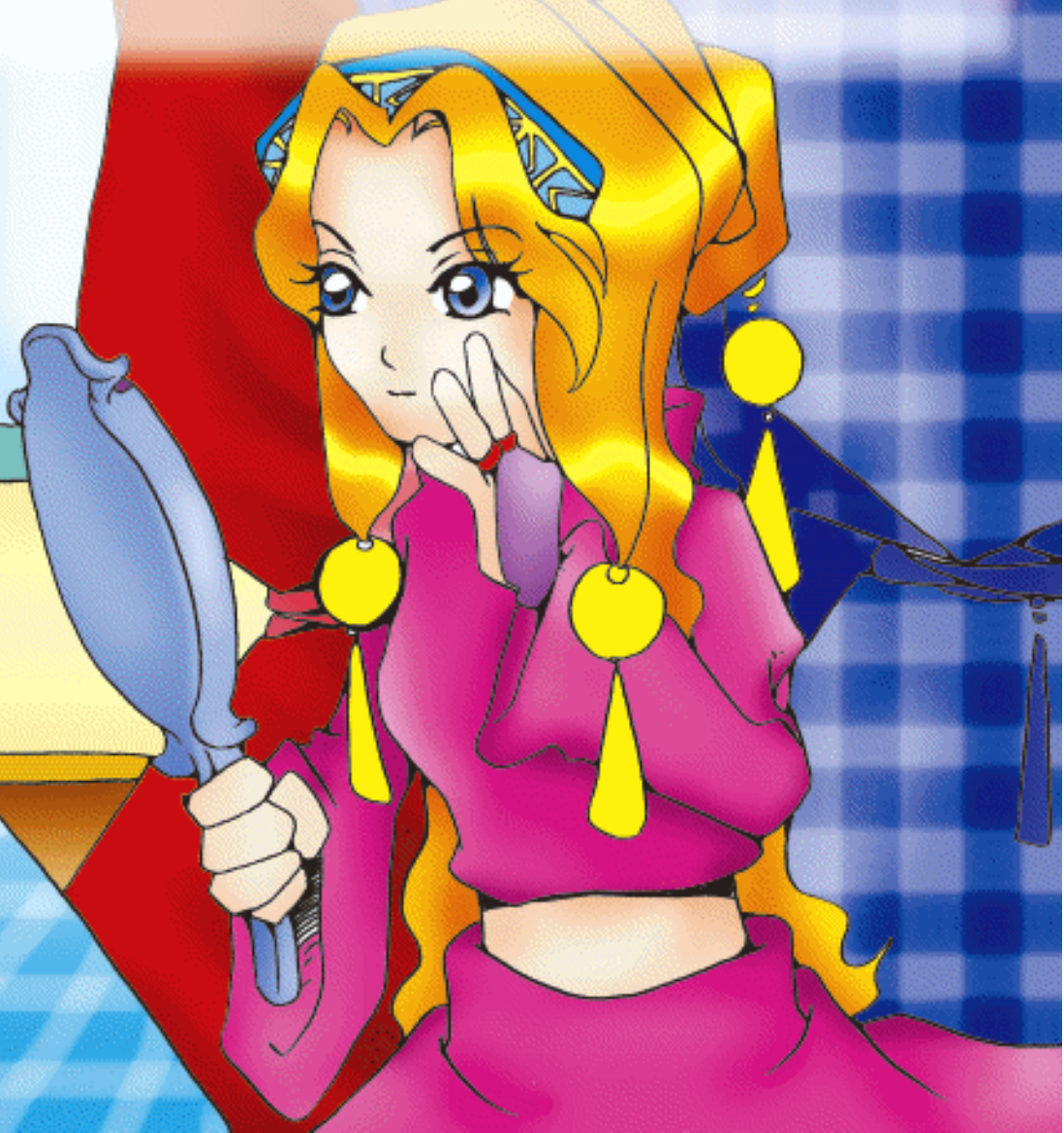


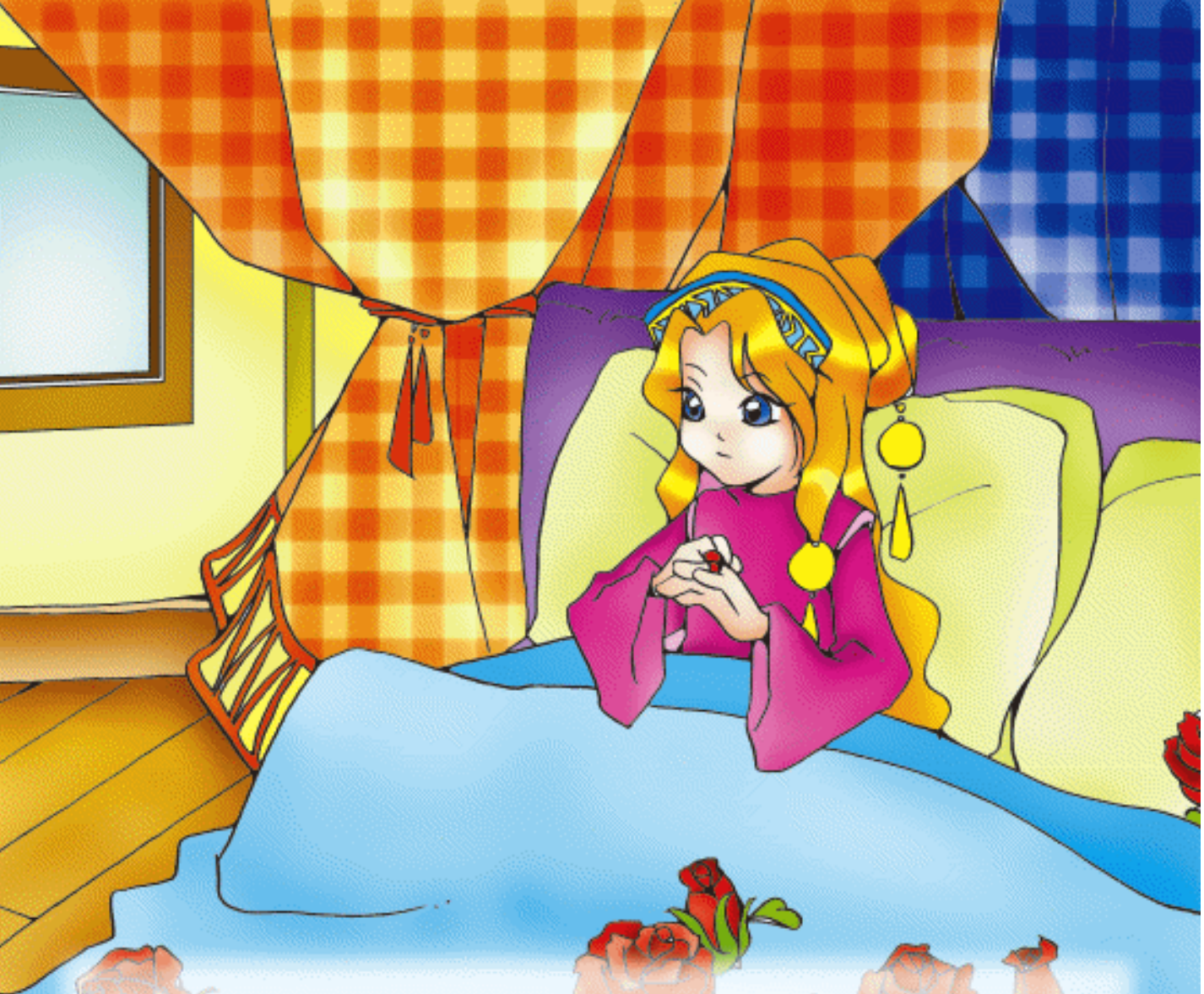
nǚ pú men biǎo shì fǎn duì tā men tàn qì shēn yīn jī hū yào liú chū yǎn
女仆们表示反对，她们叹气、呻吟，几乎要流出眼
lèi nǚ wáng rén men xǐ huān xiǎng xiàng rèn wéi xiǎng xiàng zhōng de nǐ bǐ shí
泪。“女王，人们喜欢想像，认为想像中的你比实
jì de nǐ gèng piào liang yǒu mèi lì yí dàn nǐ zǒu jìn tā men tā men biàn bú zài
际的你更漂亮、有魅力，一旦你走近他们，他们便不再
gǎn xìng qù shèn zhì bù xiǎng liǎo jiě nǐ
感兴趣，甚至不想了解你。”

nǚ wáng xiào le qǐ lái zěn me kě néng ne tā shì tiān xià zuì piào liang de měi
女王笑了起来。怎么可能呢？她是天下最漂亮的美

nǚ , zěn me kě yǐ bù xīn shǎng tā ne tā zhào zhe jìng zi jìng zi lǐ chū xiàn tā
女，怎么可以不欣赏她呢？她照着镜子，镜子里出现她

měi lì de miàn kǒng tā zǒu chū gōng diàn de yuàn wàng gèng jiā qiáng liè le 。
美丽的面孔，她走出宫殿的愿望更加强了。





jiù zài nà tiān yè lǐ kè lā sà dá yì zhí chén sī zhe tā tǎng zài chuáng shàng , fǎn fù
就在那天夜里，克拉萨达一直沉思着，她躺在床上，反复
kàn zhe shǒu zhǐ shàng dài zhe de bǎo shí jiè zhǐ zhè shì zhēn lǐ mó fǎ shī gěi tā de zài tā mǎn
看着手指上带着的宝石戒指，这是真理魔法师给她的，在她满
shí qī suì shí kě yǐ ràng tā fā huī shén lì ér zhè wǎn tā gāng hǎo shí qī suì
十七岁时，可以让它发挥神力。而这晚，她刚好十七岁。



kè lā sà dá bǎ jiè zhǐ tiē jìn zuǐ chún tū rán gōng diàn jiān gù de qiáng bì
克拉萨达把戒指贴近嘴唇，突然宫殿坚固的墙壁

cóng zhōng jiān fēn kāi le chū xiàn le yì tiáo zhí tōng sēn lín de xiǎo lù kè lā sà
从中间分开了，出现了一条直通森林的小路。克拉萨

dá yán zhe xiá zhǎi de xiǎo lù xiàng sēn lín bēn qù 。
达沿着狭窄的小路向森林奔去。



zǒu zhe zǒu zhe tā fā xiàn le yì zhān qí guài de dēng long dēng long de guāng xiàn tài àn
走着走着，她发现了一盏奇怪的“灯笼”。“灯笼”的光线太暗，
shén me zuò yòng yě bù qǐ tā biàn bào yuàn qǐ lái dēng long shuō dào měi lì nǚ wáng wǒ bú
什么作用也不起，她便抱怨起来。“灯笼”说道：“美丽女王，我不
shì dēng long shì yuè yá nǐ yīng gāi zì jǐ zhào liàng zì jǐ fǒu zé nǐ jiù bù měi lì zhēn shì ge
是灯笼，是月牙，你应该自己照亮自己，否则你就不美丽！”“真是个
cū lǚ de jiā huò měi lì nǚ wáng shuō tā jí cōng cōng xiàng sēn lín shēn chù zǒu qù bú yuàn tīng
粗鲁的家伙！”美丽女王说。她急匆匆向森林深处走去，不愿听
dào yuè yá de cháo xiào
到月牙的嘲笑。



kè lā sà dá xiàng qián zǒu zhe zhè shí tā fā xiàn yì tóu xiōng měng de xióng zài
克拉萨达向前走着，这时她发现一头凶猛的熊在

zhāng zhe dà zuǐ yǎng tóu háo jiào kè lā sà dá cóng méi jiàn guò yě shòu tā bǎ xióng
张着大嘴仰头嚎叫。克拉萨达从没见过野兽，她把熊

dàng chéng le rén yòng shǒu fú mō zhe tā de tóu
当成了人，用手抚摸着它的头。



xióng zhāng zhe dà zuǐ yào chī diào kè lā sà dá kè lā sà dá jí máng shuō
熊张着大嘴要吃掉克拉萨达，克拉萨达急忙说：

wǒ shì měi lì nǚ wáng wǒ bù guǎn shén me měi lì bù měi lì wǒ zhǐ xiǎng
“我是美丽女王。”“我不管什么美丽不美丽，我只想

tián bǎo jī è de dù zi shuō wán xióng xiàng kè lā sà dá měng pū guò lái
填饱饥饿的肚子。”说完，熊向克拉萨达猛扑过来。



kè lā sà dá xià de gāo shēng jiān jiào tā bù gù yí qiè de xiàng yì páng tiào qù
克拉萨达吓得高声尖叫，她不顾一切地向一旁跳去，

xìng hǎo tā dòng zuò kuài cái duǒ guò xióng de pū shā tā xiàng fēng le yí yàng xiàng qián
幸好她动作快，才躲过熊的扑杀。她像疯了一样向前

fāng pǎo qù yuè pǎo yuè kuài
方跑去，越快越快。

bù jiǔ tiān liàng le yuè yá duǒ le qǐ lái tài yáng shēng dào le tiān kōng wéi
不久，天亮了，月牙躲了起来，太阳升到了天空。为
duǒ bì yào yǎn de yáng guāng kè lā sà dá lái dào tián jiān de yí gè máo cǎo wū qián zhè
躲避耀眼的阳光，克拉萨达来到田间的一个茅草屋前。这
shí cóng wū lǐ zǒu chū yí gè nán rén tā shēn hòu gēn zhe qī zǐ hé liǎng gè hái zǐ
时，从屋里走出一个男人，他身后跟着妻子和两个孩子，
tā men yǐ wéi tā shì xīn lái de nǚ gōng jiù ràng tā qù gē cǎo
他们以为她是新来的女工，就让她去割草。





kè lā sà dá jiàn nóng fū ràng tā qù gàn huó qì de quán shēn fā dǒu duò zhe jiǎo
克拉萨达见农夫让她去干活，气得全身发抖，跺着脚

cháo nóng fū hǎn dào nǐ gěi wǒ gǔn kāi měi lì bú shì wèi le láo dòng ér shì wèi
朝农夫喊道：“你给我滚开！美丽不是为了劳动，而是为

le ràng nǐ men zhè xiē yú chǔn kě lián de rén xīn shǎng de ! ”
了让你们这些愚蠢可怜的人欣赏的！”

zhè me piào liang de gū niang shén me yě bù xiǎng zuò shén me yě bú huì zuò
“ 这么漂亮的姑娘，什么也不想做，什么也不会做，
yòu yǒu shén me yòng ne wǒ men bù xǐ huān lǎn rén kè lā sà dá méi yǒu tīng dào zhè fān
又有有什么用呢？我们不喜欢懒人。” 克拉萨达没有听到这番
huà tā yǐ jīng zǒu yuǎn le tā lái dào shān jiǎo xià yí gè gāo dà de chéng bǎo qián zhè
话，她已经走远了。她来到山脚下一个高大的城堡前。这
shì gè fān huá de chéng shì xiàng shì dū chéng
是个繁华的城市，像是都城。





kè lā sà dá zǒu jìn chéng bǎo de dà mén tā lái dào chéng shì de guǎng chǎng shàng guǎng chǎng
克拉萨达走进城堡的大门。她来到城市的广场上，广场
shàng yǒu yī zuò gāo dà de fáng zi jù jí zhe zhè gè chéng shì de suǒ yǒu de míng mén guì zú dāng kè
上有一座高大的房子，聚集着这个城市的所有的名门贵族。当克
lā sà dá nǚ wáng chū xiàn zài tā men miàn qián shí rén men huān hū zhe bǎ tā yōng dào dà tīng zhōng
拉萨达女王出现在他们面前时，人们欢呼着，把她拥到大厅中
zuì huá lì de zuò wèi shàng
最华丽的座位上。



rén men wéi zhe tā xiàng tā jū gōng zhì jìng bìng bù tíng de zàn měi
人们围着她，向她鞠躬致敬，并不停地赞美

tā xīn shǎng tā tā shí fēn dé yì xìng fèn bù yǐ
她、欣赏她。她十分得意，兴奋不已。

shí jiān zài zàn shǎng zhōng yì xiǎo shí yì xiǎo shí de guò qù le jiàn jiàn de rén men gǎn
时间在赞赏中一小时一小时地过去了，渐渐地，人们感

dào yǒu xiē pí láo hé yàn juàn zhè shí yǒu rén tí yì ràng tā chàng shǒu gē huò yǎn zòu yì zhī
到有些疲劳和厌倦。这时，有人提议让她唱首歌或演奏一支

qǔ zi tā gǎn dào tòng kǔ hé nán wéi qíng yīn wèi tā shén me dōu bú huì
曲子，她感到痛苦和难为情，因为她什么都会。





kè lā sà dá zhōu wéi de rén men bù tíng de qǐng qiú zhe tā zài yě ào màn bù qǐ
克拉萨达周围的人们不停地请求着，她再也傲慢不起
lái tā de liǎn yīn kùn jiǒng ér biàn de cāng bái wǒ men bú yào zhè yàng de měi
来，她的脸因困窘而变得苍白。“我们不要这样的美
lì rén men hǎn dào kè lā sà dá wú dì zì róng tā cóng bǎo zuò shàng zhàn qǐ
丽。”人们喊道。克拉萨达无地自容，她从宝座上站起
lái cōng máng lí kāi dà tīng
来，匆忙离开大厅。